



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
School of Humanities

HOME / SPOT ASSIGNMENT

Programme Name : MA Translation Studies (2nd Year)
Programme Code No : 236
Course Code : MTS-21
Course Name : Modern Trends in Translation
Batch : Arrear Batch
No. of Assignment : Three
Maximum CIA marks : 25 (Average of three Assignments)

ASSIGNMENT – 1

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Explain about the Translation in the field of sports with the usage of subtitling.
- 2) Movie dubbing is closely connected with translation work. Explain.
- 3) Describe the language and characteristics of advertisements in relation to translation.

ASSIGNMENT – 2

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Write an essay on translation as imitation in the global entertainment industry.
- 2) Write an essay on the modern trends in translation.
- 3) Trace the origin of advertising and explain.

ASSIGNMENT – 3

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Discuss the audio- visual translation.
- 2) How is mass media connected with translation works?
- 3) Explain the importance of computer assisted translation.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
School of Humanities

HOME / SPOT ASSIGNMENT

Programme Name : MA Translation Studies (2nd Year)
Programme Code No : 236
Course Code : MTS-22
Course Name : Problem of Translation
Batch : Arrear Batch
No. of Assignment : Three
Maximum CIA marks : 25 (Average of three Assignments)

ASSIGNMENT – 1

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Distinguish between the phonetic and semantic problems of translation.
- 2) Mention some of the problems associated to translating drama.
- 3) Mention the problems associated to the spoken modes of communication.

ASSIGNMENT – 2

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) What are the hindrances to the process of translation and how can they be tackled?
- 2) What are the problems faced by translators of poetry, prose and drama? Discuss.
- 3) How does the various differences among languages cause syntactic problems?

ASSIGNMENT – 3

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) What types of translation problems will arise in prose translation?
- 2) What are some of the threats imposed by culture upon translation?
- 3) How does the efficiency of the translator impact the process of translation?



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
School of Humanities

HOME / SPOT ASSIGNMENT

Programme Name : MA Translation Studies (2nd Year)
Programme Code No : 236
Course Code : MTS-23
Course Name : Translation of Creative Literature
Batch : Arrear Batch
No. of Assignment : Three
Maximum CIA marks : 25 (Average of three Assignments)

ASSIGNMENT – 1

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Briefly discuss how Nida's translation views are different from Homi Bhaba's?
- 2) Translating a screenplay- discuss
- 3) How does the psychology of a translator interfere with the general paradox of translation in narrative literature?

ASSIGNMENT – 2

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Explain the role equivalence in translation.
- 2) Write an essay on the problems of 'playability' in translation of theatre texts.
- 3) Write an essay on Andre Lefevere's seven different strategies to overcome the limitations of translating poetry.

ASSIGNMENT – 3

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Write an essay about the translation of drama that you have read in your study.
- 2) Can a Translator be considered as a cultural interpreter?
Substantiate your answer
- 3) Describe the strategies to be followed in the translation of poetry.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
School of Humanities

HOME / SPOT ASSIGNMENT

Programme Name : MA Translation Studies (2nd Year)
Programme Code No : 236
Course Code : MTS-24
Course Name : Evaluation of Translation
Batch : Arrear Batch
No. of Assignment : Three
Maximum CIA marks : 25 (Average of three Assignments)

ASSIGNMENT – 1

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Trace the history of translation.
- 2) Give an example of inter-semiotic translation and analyze the cultural politics of this process.
- 3) Evaluate the contribution made by Eugene Nida to the field of Translation Studies.

ASSIGNMENT – 2

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) Give an example of inter-semiotic translation and analyze the cultural politics of this process.
- 2) Write an essay on Computer aided machine translation.
- 3) Describe the role of a reader in evaluation of translation.

ASSIGNMENT – 3

Maximum: 25 Marks

Answer any ONE of the following three questions in 1000 words.

- 1) How does Jeremy Munday describe the evaluation of translation?
- 2) Evaluate the respective merits and demerits of literal and figurative translation.
- 3) Explain 'ambiguity' in accordance to 'untranslatability'.